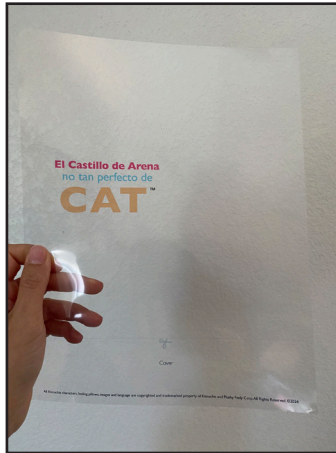


# Kimochis®

## Instrucciones para la Traducción del Libro de Personajes

### Para Las Superposiciones Transparentes

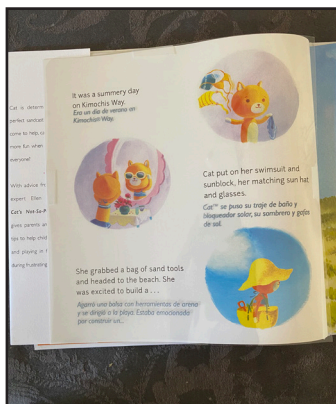
- Utiliza tus hojas de transparencia de página completa favoritas, aptas para impresión.
- Imprime las hojas y déjalas secar. Hemos encontrado que dejarlas secar durante la noche funciona mejor.



- Corta cada página por la línea punteada



- Fija la hoja en la página correspondiente.
  - El borde de la hoja y la parte superior deben alinearse con el borde exterior y la parte superior de la página del libro.
  - Para la portada, alinea el borde de la hoja con la esquina superior izquierda del libro.

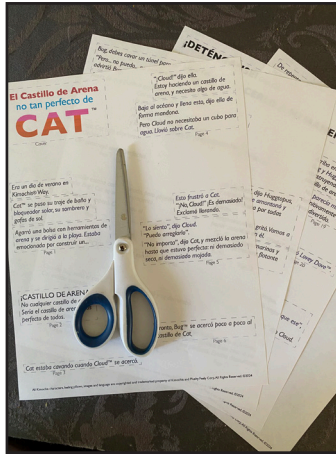


# Kimochis®

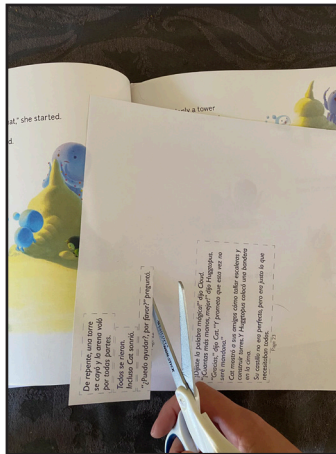
## Instrucciones para la Traducción del Libro de los Personajes

Para las Inserciones de Papel

- Imprime las hojas.
- Las pegatinas que usamos fueron Avery 18665.



- Recorta cada bloque de texto siguiendo las líneas punteadas.



- Pegue cada traducción en la página correspondiente.
  - Los bloques de texto traducidos deben colocarse debajo de los bloques de texto en inglés en cada página.



**LOVEY DOVE™**  
**APRENDE a**  
**DEJAR**  
**IR**



Cover

Querido Cuidador ●●●●●

En esta tierna historia, Lovey Dove™ está preocupada por dejar que su bebé, Turtle Dove™, se vaya a su primer día de clases. ¡Muchos padres pueden identificarse con los sentimientos de ansiedad de Lovey Dove™! Recuerda que los niños se benefician cuando pueden observar y aprender de los padres que expresan sentimientos “difíciles de tener” utilizando herramientas de comunicación positiva.

Una herramienta de comunicación ilustrada en esta historia es “tomar a alguien bajo tu ala”. Esto significa decir: “Puedo ayudarte, sígueme”. Cuando Lovey Dove™ acude al rescate de Turtle Dove™, Turtle también toma a Lovey bajo su ala. Enséñale a tu hijo a pedir ayuda (“Necesito un ala”) y a ofrecer ayuda (“Puedo tomarte bajo mi ala”).

Otra herramienta de comunicación en la historia es el “volver a intentarlo”. Lovey Dove™ demuestra cómo intentarlo de nuevo al comenzar de nuevo y permitir que su bebé haga cosas difíciles, incluso cuando ella está preocupada. Recuérdale a tu familia que cometer errores es parte de la vida. Aprendemos y crecemos cuando practicamos nuevas formas de manejar situaciones con comunicación positiva. Considera hacer de tu familia una “familia de segundas oportunidades”, donde todos tengan la posibilidad de intentarlo de nuevo después de cometer un error.

**CONECTA** con tu hijo cuando sientas que podría tomar a alguien bajo su ala. O hazle saber que está bien pedir ayuda, diciendo “Necesito un ala”. Demuestra fortaleza de carácter tanto al pedir como al ofrecer ayuda. Reasegúrales que todos necesitan ayuda a veces.

**COMUNICA** con tu familia, “Todos cometemos errores”. Practica el volver a intentarlo cuando te des cuenta de que olvidaste usar tus herramientas de comunicación positiva en un momento desafiante, o invita amablemente a un miembro de la familia a intentarlo de nuevo. No es necesario dar sermones después de un intento; simplemente sonríe o haz un gesto de aprobación con el pulgar para reconocer a tu familiar por tener la autoconciencia y el valor de enmendar las cosas.

**CREA** representaciones para que tu hijo practique tomar a otros bajo su ala o pedir un ala para obtener ayuda. Reflexiona en voz alta sobre las cosas que han dominado y que podrían enseñar a otros. Habla sobre las cosas que les gustaría practicar y a las personas que podrían ayudarles a aprender cosas nuevas. Haz una lista de errores comunes que ocurren cuando los miembros de la familia se sienten molestos, como gritar, usar palabras hirientes o interrumpir. Diseña un plan para corregir estos errores predecibles de comunicación.

**PRACTICA** intentándolo de nuevo tú mismo y señala que el objetivo es dar lo mejor, no la perfección. Guiña un ojo o haz un gesto de aprobación con el pulgar cuando notes que son amables, toman a alguien bajo su ala o piden ayuda. Comparte las formas en que tú has pedido u ofrecido ayuda. ¡Todos necesitamos un ala amiga de vez en cuando!

Recuerda, los sentimientos pueden ser complicados... ¡Los Kimochis® pueden ayudar!

●●●●● Ellen Pritchard-Dodge, M.Ed. CCC-SLP



Liner

*Dedicado a todas las adorables Lovey Doves del mundo  
que se sienten orgullosas, esperanzadas y, a veces, un poco preocupadas  
al ver a sus pequeños pajaritos aprender a volar.*



Dedication Page

*Era el primer día de escuela en  
Kimochis® Way.*

*Turtle Dove™ no podía esperar.*

*Pero Lovey Dove™ sí podía.  
No quería dejar ir a su pequeño.*

*Aun así, estaba emocionada por  
Turtle Dove. ¡Era un gran día!*



*“¡Turtle Dove, come tu desayuno!”*

*“¡Turtle Dove, no te olvides de peinar tus plumas!”*



*En el camino, saludaron  
a viejos amigos y a  
nuevos también.*

*Un distraído Turtle Dove casi  
chocó con Cloud™.*



*“¡Turtle Dove! ¡Mira por dónde vas!” cantó Lovey Dove.*



*Uno por uno, la señora Morning dio la bienvenida a los nuevos estudiantes al frente de la escuela. La señora Morning sonrió y preguntó el nombre de Turtle Dove.*



*“Este es Turtle Dove”, dijo Lovey Dove, sujetándolo fuertemente bajo su ala.*

*“Hola, Turtle Dove. Es un placer conocerte”, dijo la señora Morning mientras lo llevaba a su clase.*



*Afuera, Lovey Dove se quedó.*

*¿Estaría bien Turtle Dove?*

*¿Había comido lo suficiente?*

*¿Necesitaba un suéter?*

*¿Estaría haciendo amigos?*

*Adentro, Turtle Dove y sus nuevos  
compañeros tomaron asiento y  
aprendieron el ABC y el 123 de volar.*

*Todo era muy emocionante.*



*“¿Eres tú, Lovey Dove?” preguntó Cloud,  
flotando cerca.*

*“¿Está todo bien?”*

*“¡Esta genial! ¡Todo está genial!” cantó  
Lovey Dove, un poco aguda. Pero, ¿por  
qué estaba teniendo esos sentimientos  
tan difíciles?*



*“Estaba a punto de hacer té. ¿Te gustaría una taza?” preguntó Cloud.*

*“Gracias, Cloud. Me encantaría”, dijo Lovey Dove, aliviada.*



*Turtle y su clase estaban afuera practicando  
sus saltos y aleteando sus alas.*



*Lovey Dove intentó fingir que todo estaba bien.  
Pero no lo estaba. Tenía miedo. ¡Turtle aún no sabía volar!  
“Oh, mira,” dijo Cloud, “es el turno de Turtle Dove.”  
Turtle Dove estaba parado al borde del árbol.*

**“TURTLE,”** graznó  
*Lovey Dove, y se lanzó en picada  
para salvarlo.*



*“¡Turtle Dove! ¿Qué estás haciendo?”*  
*“¡No puedes volar solo!” cantó Lovey Dove con voz aguda.*  
*“¿Y si te haces daño?”*



*Todos los estudiantes se reunieron alrededor de Lovey Dove y Turtle Dove.  
Esta vez, Turtle Dove tomó a Lovey bajo su ala.  
“Mamá”, arrulló Turtle, “Está bien, puedo hacer cosas difíciles”.*

---



*“Tú también puedes, Lovey Dove”, dijo Cloud, flotando arriba.*

*“¿Quizás es hora de intentarlo de nuevo?”*



*Lovey Dove lo intentó de nuevo.*

*“Turtle Dove, mi querido”, arrulló.*

*“Sé que puedes hacerlo. Y yo también.”*

*“Extiende tus alas y vuela.”*



*Turtle Dove se  
paró al borde.*

*Saltó.*

*Extendió sus alas.*

*Voló.*



*¡Lovey Dove estaba tan orgullosa!*  
*Por supuesto, Turtle Dove podía hacerlo.*



*Era el primer día de escuela en Kimochis Way.  
Lovey aprendió a dejar ir a Turtle Dove, solo un poquito.*



*Y ambos volaron.*

